Naciones Unidas S/PV.4171



Consejo de Seguridad

Quincuagésimo quinto año

Provisional

4171[a] sesión

Jueves 13 de julio de 2000, a las 12.00 horas
Nueva York

Presidenta:	Sra. Durrant	(Jamaica)
Miembros:	Argentina	Sr. Listre
	Bangladesh	Sr. Ahmed
	Canadá	Sr. Angell
	China	Sr. Shen Guofang
	Estados Unidos de América	Sr. Cunningham
	Federación de Rusia	Sr. Lavrov
	Francia	Sr. Levitte
	Malasia	Sr. Hasmy
	Malí	Sr. Ag Oumar
	Namibia	Sr. Andjaba
	Países Bajos	Sr. van Walsum
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Eldon
	Túnez	Sr. Jerandi
	Ucrania	Sr. Kuchynski

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

00-53071 (S)

Se abre la sesión a las 12.00 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

La Presidenta *(habla en inglés):* De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y si no hay objeciones, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en que se extienda una invitación al Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr. Hédi Annabi, de conformidad con el artículo 39 de su reglamento provisional.

Al no haber objeciones, así queda acordado.

Invito al Sr. Annabi a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta reunión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa del Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz Sr. Hédi Annabi, a quien me complace dar la palabra.

Sr. Annabi (*habla en inglés*): Desde la oportunidad más reciente en que el Representante Especial del Secretario General, Sr. Bernard Kouchner, presentó información al Consejo de Seguridad, el 9 de junio pasado, las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) se han centrado en varias esferas clave. Una de las prioridades del programa de la Misión han sido los esfuerzos en curso para aumentar la seguridad en todo Kosovo. Se han adoptado medidas especiales para fortalecer y aumentar la seguridad en todo Kosovo. Se han adoptado medidas para fortalecer la seguridad de las comunidades minoritarias, y la UNMIK considera que la situación muestra algunos indicios de estabilización.

La UNMIK también continúa centrándose en el avance del proceso de la Estructura Administrativa Provisional Mixta y velando por que se alcance la máxima participación de todos los grupos políticos en ese proceso. Se lograron progresos significativos con el regreso de los serbios de Kosovo al Consejo Administrativo Provisional a fines de junio. Sin embargo, este éxito se ha visto menguado por la suspensión de la participación del Partido del Progreso Democrático de Kosovo (PDK) en ese órgano.

Por último, los preparativos para las elecciones han continuado. En términos generales, los resultados del registro han sido alentadores, pero la comunidad serbia de Kosovo y gran parte de la población turca de Kosovo no están participando.

Me referiré ahora a los distintos aspectos de la situación. Pido disculpas por anticipado porque la exposición será bastante larga, pero el mes pasado han tenido lugar una serie de acontecimientos significativos.

En primer lugar, me referiré a la situación política.

Ante la intensificación de la violencia que se registró a fines de mayo y a principios de junio, El Consejo Nacional de los Serbios de Gracanica suspendió temporariamente su participación en el Consejo Administrativo Provisional y en el Consejo de Transición de Kosovo. La suspensión se revocó el 25 de junio cuando el Consejo Nacional de los Serbios de Gracanica decidió reanudar su participación en las instituciones de la Estructura Administrativa Provisional Mixta durante otros tres meses. La decisión respondió a una serie de medidas concertadas que adoptó la comunidad internacional a fin de alentar al Consejo Nacional de los Serbios de Gracanica a reanudar su participación.

Como parte del acuerdo concertado con el Consejo Nacional de los Serbios de Gracanica para que reanudara su participación, el 29 de junio el Obispo Artemije y el Representante Especial Kouchner firmaron un entendimiento conjunto en el que se esbozaban las medidas que se adoptarían para mejorar las condiciones de seguridad y de vida de la población serbia de Kosovo. En respuesta, la comunidad albanesa de Kosovo expresó el temor de que la aplicación de este entendimiento conjunto pudiera dar lugar a que la UNMIK delegara facultades en materia de seguridad en la población serbia de Kosovo. Sobre la base de preocupaciones similares, el Sr. Thaci decidió paralizar su participación en el Consejo Administrativo Provisional y la de su partido, el PDK, en el Consejo de Transición de Kosovo.

Las reuniones del Consejo Administrativo Provisional y del Consejo de Transición de Kosovo

celebradas a fines de mayo y principios de junio se centraron en gran medida en el aumento de la violencia contra los serbios de Kosovo. Pero tanto el Consejo Administrativo Provisional como el Consejo de Transición de Kosovo emitieron declaraciones en las que se condena en los términos más categóricos posibles lo que en muchos casos parece constituir una violencia sistemática contra miembros de las comunidades minoritarias. Los tres miembros albaneses de Kosovo del Consejo Administrativo Provisional —el Sr. Thaci, el Sr. Rugova y el Sr. Qosja— también emitieron declaraciones en forma individual en favor de la tolerancia étnica. Además, el Representante Especial, junto con los dirigentes políticos de los albaneses de Kosovo, visitó los lugares en los que se perpetraron dos ataques atroces contra serbios de Kosovo con el fin de condenar públicamente toda violencia con motivaciones étnicas. Al día siguiente, las deliberaciones del Consejo Administrativo Provisional y del Consejo de Transición de Kosovo se centraron en el diseño del sistema electoral que se utilizaría en las elecciones municipales previstas.

El 8 de julio, el Representante Especial firmó el reglamento relativo a los preparativos para celebrar las elecciones municipales, en el que se aceptaron las recomendaciones de la comisión electoral central en pro de un sistema proporcional de votos con lista abiertas de candidatos. El partido del Sr. Thaci —el PDK— se opuso a esta propuesta.

El 11 de julio, el Consejo Administrativo Provisional hizo suyo un proyecto de reglamento sobre la estructura y las funciones de las administraciones municipales en todo Kosovo. El proyecto de reglamento establece instituciones provinciales para lograr un gobierno democrático y autónomo a nivel municipal y, a juicio de la UNMIK, constituye un paso importante en la transferencia progresiva de responsabilidades administrativas de la UNMIK a las autoridades locales. El hecho de que el Consejo Administrativo Provisional haya respaldado este proyecto de resolución tuvo lugar en ausencia del Sr. Thaci, que ha señalado que no lo apoya. Además, el Sr. Qosja se opuso al proyecto de disposición mediante el cual se establecen oficinas comunitarias locales.

Pese a la reciente violencia y a la renuencia general de la comunidad serbia de Kosovo a participar en el proceso de empadronamiento, en algunas municipalidades los representantes de los serbios de Kosovo han comenzado a participar en recientes reuniones de las juntas municipales. Por ejemplo, desde fines del mes pasado, las reuniones de las juntas de Vitina y de Novo Brdo, en la región de Gnjilane, cuentan con la asistencia de representantes de los serbios de Kosovo. No obstante, en las municipales mixtas de la región de Pristina los representantes serbios siguen negándose a participar en las deliberaciones de los consejos municipales.

En cuanto a la situación en materia de seguridad, en las dos primeras semanas de junio se registró un aumento de la frecuencia de los ataques por motivos étnicos, primordialmente en contra de serbios de Kosovo. Entre el 31 de mayo y el 15 de junio, un total de seis serbios de Kosovo fueron asesinados y 10 resultaron heridos en una serie de ataques. En la segunda semana de este mes, se perpetraron cuatro ataques con granadas en contra de miembros de la comunidad romaní de Kosovo. Estos ataques, que tuvieron lugar en Stimlje, en la región de Prizren, y en Mitrovica, dejaron un saldo de cuatro romaníes heridos dos de los cuales, lamentablemente, son niños.

La UNMIK informa de que está aumentando el número de amenazas en contra de familias que no son serbias y que residen en el norte de Mitrovica. La UNMIK sigue visitando a familias aisladas de albaneses de Kosovo y de musulmanes eslavos para determinar sus necesidades en materia de asistencia humanitaria, servicios médicos y seguridad. Las comunidades minoritarias situadas en la zona urbana de Pristina y al norte de la ciudad también siguen informando de que carecen de libertad de circulación y de acceso a servicios esenciales.

A partir de la tercera semana de junio, se produjeron en Kosovo varios incidentes de violencia y disturbios en el seno de las comunidades serbias. Uno de dichos incidentes tuvo lugar el 21 de junio al norte de Mitrovica, después de que la policía de la UNMIK detuviera a un serbio de Kosovo del que se sospechaba que había apedreado a un camión de recolección de residuos conducido por un albanés de Kosovo. Rápidamente se congregó una multitud, que se tornó violenta después de la detención, y en la refriega que se produjo resultaron heridos 11 serbios de Kosovo y ocho oficiales de policía de la UNMIK. Siete vehículos pertenecientes a la UNMIK y cuatro de organizaciones no gubernamentales fueron dañados o destruidos. Tras el incidente, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR)

suspendió temporariamente la mayor parte de sus actividades de prestación de asistencia humanitaria en el norte de Mitrovica.

El 23 de junio tuvo lugar otro incidente violento en Strpce, en la región de Gnjilane, tras la desaparición de un serbio de Kosovo. Un grupo bien organizado de serbios de Kosovo saqueó y destruyó el edificio municipal de la UNMIK en Strpce y tomó como blanco oficinas en las que prestan servicios empleados internacionales. Luego se descubrió el cuerpo del serbio local que había desaparecido, y se reveló que había sido asesinado.

En respuesta a este incidente y a otras protestas violentas en las que estuvieron en peligro las vidas de soldados de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), el 3 de julio la brigada multinacional del este, perteneciente a la KFOR, suspendió la protección a los convoyes que entraban a la ciudad o salían de ella. No obstante, la suspensión quedó sin efecto tres días más tarde, después de la detención de un serbio de Kosovo local al que se acusó de incitar a la multitud en el incidente que tuvo lugar el 23 de junio y después la publicación de un anuncio en el que los dirigentes de la comunidad local declararon que estaban dispuestos a cooperar con la KFOR y con la UNMIK de conformidad con la resolución 1244 (1999).

El 5 de julio se informó de que se habían producido explosiones en la aldea serbia de Kosovo de Velica Hoca, una vez más en la región de Prizren. Tras estas explosiones se suscitaron violentas protestas en las que dos vehículos de las Naciones Unidas resultaron destruidos. Miembros de la comunidad serbia levantaron barricadas en el camino principal que lleva a la aldea. Cuando la policía de la UNMIK y la KFOR llegaron para investigar, los serbios de Kosovo locales colocaron a sus hijos encima de las barricadas para evitar que la KFOR y la policía de la UNMIK las quitaran. Por último, se desmanteló el bloqueo y la multitud se dispersó.

Una búsqueda de armas realizada por la KFOR, que comenzó el 15 de junio, permitió descubrir dos refugios de hormigón llenos de armas, así como un campo de entrenamiento cercano, próximo a la aldea de Klecka, en el valle central de Drenica. El 18 de junio se descubrió otro depósito de armas. Uno de esos refugios mostraba señales de que se había entrado en él poco tiempo antes. Entre las armas descubiertas había un gran número de granadas, morteros, armas pequeñas, municiones y otros explosivos. Según los documentos que se encontraron en el depósito de armas, dichas armas pertenecen al ex Ejército de Liberación de Kosovo (ELK). El Comandante del Cuerpo de Protección de Kosovo, Sr. Ceku negó haber tenido conocimiento de esos depósitos de armas y afirmó que era “bueno para Kosovo” que se hubieran descubierto. Se está llevando a cabo una investigación del incidente.

A primeras horas de la mañana del 7 de julio, se produjo un violento altercado en la ciudad de Streoc, en la región de Pec, en el que participaron Ramush Haradinaj, un ex comandante del ELK y fundador del nuevo partido político conocido como Alianza para el Futuro de Kosovo; varios miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo; Sedik Musaj, ex asociado de las Fuerzas Armadas de la República de Kosovo (FARK) y actualmente aliado a la Liga Democrática de Kosovo, y posiblemente otras personas más. Como resultó herido en el incidente, el Sr. Haradinaj pidió asistencia médica a la KFOR algunas horas más tarde y posteriormente fue transportado al hospital de los Estados Unidos en Camp Bondsteel. Se determinó que sus heridas no podían tratarse allí, y fue trasladado al Centro Médico Regional Landstuhl, en Alemania. La policía de la UNMIK está realizando una investigación completa, con el apoyo de la KFOR. Debido a su condición médica, el Sr. Haradinaj todavía no ha sido entrevistado por los investigadores de la policía, y los investigadores de la UNMIK viajarán a Alemania para llevar a cabo la entrevista tan pronto como sea factible.

El incidente ha recibido una amplia cobertura de la prensa local e internacional y se han hecho especulaciones muy diversas acerca de las posibles circunstancias que rodearon a ese incidente. La UNMIK ha advertido a todos los interesados que no deben anticiparse al resultado de la amplia investigación policial en curso. Se designará a un fiscal internacional y a un magistrado investigador internacional para que se ocupen del caso.

Ahora voy a referirme a las medidas que ha adoptado la UNMIK para mejorar la seguridad. En respuesta a la violencia del mes pasado, la UNMIK y la KFOR han seguido estudiando todos los medios posibles para mejorar la seguridad de las minorías y aumentar su acceso a los servicios municipales.

En Gnjilane, la UNMIK ha estado trabajando con la KFOR para asistir a los serbios de Kosovo durante la temporada de la cosecha aumentando la seguridad y

permitiendo que los agricultores compren combustible, al que tenían un acceso muy limitado. En algunas aldeas serbias de Kosovo y en algunas aldeas mixtas, en esa misma región, se instalaron obstáculos que obligan a reducir la velocidad, a fin de evitar que se efectúen disparos desde automóviles en marcha. En la parte norte de Mitrovica, en donde continúa un leve hostigamiento de los albaneses y los bosnios de Kosovo, se ha seguido perfeccionando la creación y la puesta en marcha de operaciones de seguridad conjuntas de la policía de la UNMIK y de la KFOR. Se ha desplegado en esta región a un total de 13 oficiales de la comunidad local, cuyo papel es facilitar el acceso de los grupos minoritarios de Kosovo a todos los servicios municipales.

De conformidad con el entendimiento conjunto firmado entre el Representante Especial y el Obispo Artemije, en las últimas semanas la policía de la UNMIK se ha concentrado en crear una fuerza de tareas especial en materia de seguridad, la cual está elaborando nuevas medidas para combatir la violencia producida por motivos étnicos. Su primera prioridad es hacer frente a la amenaza que pende sobre la comunidad serbia de Kosovo. Esta fuerza de tareas está trabajando en estrecha colaboración con la KFOR para planificar medidas dirigidas a mejorar la aplicación de las operaciones conjuntas en materia de seguridad.

Se está haciendo hincapié en construir lo que se denomina una asociación para la seguridad a nivel de la comunidad y de los barrios locales. La policía de la UNMIK ayudará a instruir a la población local acerca de la prevención del delito y las prácticas generales de seguridad e intensificará el intercambio de información y la cooperación a nivel local. Esta fuerza de tareas, además, elaborará recomendaciones para la investigación preventiva y para las medidas de aplicación de la ley, para lo que tendrá en cuenta los recursos de que disponen la policía de la UNMIK y la KFOR.

El Representante Especial también adoptó medidas para frenar la amenaza que plantea la conducta irresponsable de los medios de difusión locales, tales como la publicación de artículos incendiarios que podrían poner en peligro la vida de algunas personas. El Sr. Kouchner promulgó dos reglamentos a los que deben ajustarse el régimen de licencias y el funcionamiento de la prensa radial y escrita. En esos reglamentos se incluye un código de conducta y se prevén sanciones para las violaciones de dichos reglamentos o del código de conducta, así como un proceso de apelación. El reglamento que se aplica a la prensa escrita ya ha sido utilizado en contra de Dita, después de que ese diario publicara los nombres de serbios de Kosovo a quienes acusaba de la perpetración de crímenes de guerra.

En lo que se refiere a las relaciones con la República Federativa de Yugoslavia, la UNMIK ha propuesto el establecimiento de un comité consultivo conjunto con la República Federativa de Yugoslavia con miras a facilitar el diálogo sobre problemas prácticos de interés mutuo. Las atribuciones de ese comité consultivo conjunto están siendo objeto de intensas deliberaciones entre la UNMIK y el Comité de Cooperación del Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia en Pristina. La UNMIK cree que el comité consultivo conjunto será de mucha importancia, y planea concentrar inicialmente las consultas que se lleven a cabo en el seno de ese comité en cuestiones concretas de pertinencia inmediata para ambas partes, tales como el transporte, las comunicaciones, los servicios postales, el comercio, las finanzas, la educación y los viajes. La UNMIK espera que este comité consultivo conjunto pueda comenzar sus actividades en breve plazo.

En lo que concierne a la situación en el sur de Serbia, en las últimas semanas ha habido informes de un aumento de la presencia de la policía serbia en toda la zona de seguridad, y el 21 de junio 13 familias, en total 103 personas, salieron de Ternovci Vogel y cruzaron a Kosovo. Estas personas recién desplazadas dijeron que su huida se había debido al temor a las represalias después de que dos ancianos serbios residentes en su aldea fueran asesinados por asaltantes desconocidos. Aunque este desplazamiento fue menos dramático que las corrientes de desplazados internos que tuvieron lugar en febrero y a principios de marzo, es una señal de que la situación en el sur de Serbia sigue siendo inestable.

Ahora quisiera referirme a los preparativos para las elecciones y al proceso de empadronamiento. El proceso de empadronamiento civil está llegando a su término, y la UNMIK informa de que se han registrado progresos notables en los esfuerzos destinados a empadronar a la población. A finales de la semana pasada, 7 de julio, se habían recibido 893.281 solicitudes. De ellas, 100.912 ya han sido evaluadas, y la UNMIK ha podido sustanciar cerca de una tercera parte de estos casos. El número total de nombres colocados en el registro civil es ahora de 812.644.

La campaña para empadronar a “residentes habituales” de Kosovo que actualmente viven en el exterior también ha sido exitosa. El número total de solicitudes aprobadas que fueron presentadas fuera de Kosovo asciende a 55.352, y aún hay otros 44.824 casos que están siendo examinados.

A pesar de la participación activa de la población albanesa de Kosovo en el proceso de empadronamiento, la comunidad serbia de Kosovo y gran parte de la comunidad turca de Kosovo siguen boicoteando el proceso. En el más reciente de los muchos esfuerzos realizados por la UNMIK, el componente de la UNMIK encargado del establecimiento de instituciones celebró el 7 de julio en Leposavic una importante reunión con 42 líderes serbios de Kosovo procedentes de toda la provincia para examinar el proceso de registro civil y las próximas elecciones. Todos los representantes de los serbios de Kosovo que estuvieron presentes en esa reunión, incluidos los del Consejo Nacional de los Serbios de Gracanica, los del Consejo Nacional de los Serbios de Mitrovica y los de la Asamblea Nacional Serbia, convinieron en que los serbios de Kosovo no deben empadronarse mientras no se hayan logrado progresos significativos respecto de la seguridad y del regreso de los serbios de Kosovo a sus hogares en Kosovo.

Por su parte, la mayoría de los líderes de los serbios de Kosovo han expresado que su apoyo al proceso de empadronamiento depende de que la UNMIK garantice el restablecimiento de los derechos de su comunidad según fueron fijados en la constitución federal de 1974. La UNMIK ha realizado esfuerzos intensos para encontrar una solución de avenencia a esta cuestión particular, pero hasta ahora no ha tenido éxito. La UNMIK ha propuesto una serie de medidas, muchas de las cuales van más allá de las garantías que figuran en instrumentos internacionales tales como la Convención Marco europea para la protección de las minorías nacionales y la Declaración sobre los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas, aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas. Estas medidas incluyen el uso del idioma turco en las futuras tarjetas de identificación y la traducción al turco de todas las regulaciones de la UNMIK. La UNMIK está haciendo esfuerzos especiales en las regiones donde viven los turcos de Kosovo con el fin de que los centros de empadronamiento permanezcan abiertos durante un mayor número de horas hasta que termine el proceso de empadronamiento.

El 8 de julio, el Representante Especial firmó y puso en vigor la Norma 2000/39 sobre las elecciones municipales de Kosovo. Esta norma establece las disposiciones básicas que rigen la celebración de las elecciones municipales que se celebrarán próximamente. En virtud de dicha norma, el Representante Especial tiene la autoridad de determinar la fecha de las elecciones municipales en Kosovo, tras celebrar consultas con el Secretario General. Los primeros funcionarios municipales que resulten elegidos a través de estas elecciones municipales tendrán mandatos de dos años. Otro elemento importante tendiente a garantizar una representación equitativa de todos los segmentos de la sociedad de Kosovo es una disposición según la cual por lo menos un tercio de los candidatos deben ser mujeres.

Pasaré ahora a ocuparme brevemente de las cuestiones humanitarias. Desde comienzos de junio más de 11.460 personas han regresado a Kosovo en forma voluntaria desde diversos países de Europa occidental y central. Hasta la fecha —es decir, desde el establecimiento de la UNMIK, que tuvo lugar en junio del año pasado—,un total de aproximadamente 860.740 personas ha regresado voluntariamente a Kosovo.

Los retornos forzados a Kosovo continúan día a día, y son más de 1.425 las personas que han sido enviadas de regreso durante el mes de junio y más de 350 las que han regresado durante la semana pasada. Estos regresos, principalmente de Alemania y de Suiza, incluyen, a 50 personas con antecedentes penales. El alto índice de retornos forzados ha estirado la capacidad del aeropuerto y de las instalaciones de recepción, así como la capacidad de absorción de los servicios públicos locales y de las comunidades de acogida.

Tras la creación del Comité Conjunto sobre Retornos, que tuvo lugar en mayo, se estableció un comité directivo, bajo la dirección del ACNUR. El papel de este comité directivo consiste en llevar a cabo evaluaciones conjuntas de posibles localidades para los retornos, a través de pequeños equipos de representantes de la UNMIK, de la KFOR y del Consejo Nacional de los Serbios de Gracanica. Hasta ahora se han llevado a cabo evaluaciones conjuntas de tres lugares propuestos por el Consejo Nacional de los Serbios de Gracanica. Los progresos, especialmente respecto de lo que se denomina “visitas de inspección” se han retrasado debido al aumento de los ataques violentos contra las

comunidades serbias de Kosovo. Sin embargo, el 29 de junio se encomendó al comité directivo la tarea de coordinar las primeras visitas de serbios de Kosovo a la provincia. El destino de la visita será Slivovo.

Una carta enviada a Oliver Ivanovic, del Consejo Nacional de los Serbios de Mitrovica, fue firmada también por los miembros del Comité Conjunto sobre Retornos. En ella se le pedía que se uniera al Comité. Sin embargo, hasta ahora no ha aceptado la oferta.

Naturalmente, la cuestión de los prisioneros y de las personas desaparecidas sigue siendo una preocupación apremiante para todas las comunidades. El 2 de junio, representantes del grupo de trabajo sobre prisioneros y personas desaparecidas del Consejo de Transición de Kosovo se reunieron con una delegación de ministros del parlamento europeo. Los representantes de los albaneses de Kosovo que forman parte del grupo de trabajo expresaron su preocupación respecto de la situación de los albaneses de Kosovo que se encuentran actualmente en prisiones en la propia Serbia. Los representantes de la comunidad serbia de Kosovo explicaron que estaban a favor de la liberación o el traslado de los albaneses de Kosovo que se encontraban detenidos en la propia Serbia.

En la reunión celebrada durante la primera semana de julio, el grupo de trabajo expresó su preocupación por el trato que recibían los albaneses de Kosovo que se encontraban en las instalaciones de detención de Nis y transmitió oficialmente esta preocupación a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y al Comité Internacional de la Cruz Roja.

En cuanto a la administración civil, continúa la labor de equipamiento del sistema judicial. El apoyo bilateral ha desempeñado un papel clave en estos esfuerzos. En junio —el mes pasado— el Gobierno de los Estados Unidos donó una serie de paquetes que consisten en suministros y equipo de oficina esenciales que permiten iniciar rápidamente la labor. Se están haciendo llegar estos paquetes a los tribunales de cuatro municipios, y se prevén nuevas entregas para el futuro cercano. El Gobierno de Suiza también ha confirmado que otorgará 1 millón de marcos alemanes a la prisión de Dibrava, y el Gobierno de los Países Bajos ha acordado proporcionar cuatro oficiales de servicio penitenciario para la cárcel de Ljlipjan y hacerse cargo de sus salarios.

Desde junio, 62 nuevos reclutas locales se han sumado al Servicio Penitenciario de Kosovo. A finales de este mes el Representante Especial aprobará los nombramientos para ocupar los puestos vacantes de magistrados profesionales locales y de magistrados no profesionales locales en Kosovo. Mientras tanto, hasta la fecha el Representante Especial ha nombrado un total de cinco magistrados internacionales y tres fiscales internacionales, que se encuentran prestando servicios en los tribunales de los distritos de Mitrovica, Pristina y Gnjilane.

Desde comienzos de marzo, el Cuerpo de Protección de Kosovo ha completado alrededor de 28 proyectos de campo, en los que han participado 1.450 de sus miembros. Estos proyectos incluyen la restauración de escuelas, reparaciones de infraestructura y actividades generales de limpieza. Actualmente se están llevando a cabo 13 proyectos de campo adicionales y se están planificando 50 proyectos más.

En cuanto al componente policial de la UNMIK, el 8 de julio llegó a un total de 3.895 efectivos, de un total autorizado de 4.718. Esta cifra incluye más de 700 oficiales de policía especializados procedentes de seis unidades de policía especializada y está previsto el despliegue de dos unidades policiales especializadas adicionales dentro de los próximos dos meses.

Quiero hacer una breve observación sobre la reconstrucción económica. Dentro del Grupo Directivo de Trabajo se celebraron debates sobre el presupuesto consolidado de Kosovo en los que participaron los donantes principales, el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial,. La Dirección Fiscal Central estima que además se necesitará un total de 50 millones de marcos alemanes en apoyo presupuestario sin especificar y hasta 7,9 millones de marcos alemanes en donaciones concretas para las actividades del Cuerpo de Protección de Kosovo. El Grupo Directivo de Trabajo no ha contraído compromisos firmes con respecto al nivel de los fondos adicionales pero esta cuestión será examinada nuevamente en otra reunión de examen que se celebrará en septiembre.

En cuanto a la recaudación impositiva, la recaudación de impuestos aduaneros, de impuestos a las ventas y de impuestos al consumo ascendió la semana anterior a 4,5 millones de marcos alemanes. Fue una muy buena semana para la UNMIK ya que este total excede la meta semanal de 3 millones de marcos alemanes.

Dos representantes de los donantes principales del Banco Mundial y del FMI han recibido el informe oficial sobre la estrategia de desarrollo de las empresas y le han brindado su firme apoyo. Las primeras medidas para aplicar la estrategia al respecto consistirán en establecer un marco jurídico comercial básico y un tribunal de sentencia sobre propiedad. El 13 de junio se firmó con Holderbank, un inversionista suizo, un acuerdo para el alquiler de la fábrica de cemento Sharr. La propuesta de alquiler fue la primera en su tipo en Kosovo.

En cuanto a los servicios públicos, el 20 de junio la junta supervisora de la Empresa de Energía de Kosovo aprobó el plan de acción presentado por la compañía de electricidad. El plan de acción tiene el objetivo de mejorar la situación financiera general y la gestión de la empresa. La situación energética en Kosovo ha sido grave durante la pasada semana debido a serios problemas con la capacidad de generación en ambas centrales de energía. Estos problemas se vieron exacerbados por la baja producción de carbón y por la falta temporaria de importaciones de energía de otros países de la región.

Para concluir, quiero decir que en las próximas semanas la UNMIK seguirá centrándose en dos asuntos apremiantes: primero, la situación de seguridad, y, segundo, los preparativos para las elecciones municipales. Se alienta a los miembros del Consejo de Seguridad a que brinden apoyo tanto personal como político al componente policial de la UNMIK. Según se observa en las cifras que acabo de proporcionar, se siguen necesitando oficiales de policía internacionales. Las declaraciones de apoyo a la tolerancia étnica y las denuncias de actos de violencia también ayudarían a hacer hincapié en la aversión que siente la comunidad internacional hacia los constantes ataques dirigidos a las minorías y a la comunidad internacional.

En cuanto a las elecciones municipales, se debe alentar a los serbios de Kosovo y a los turcos de Kosovo a que se inscriban, a que participen y a que comprendan que la UNMIK está decidida a continuar el proceso de consolidación de la democracia y de las mejores instituciones posibles en Kosovo, según el mandato confiado por el Consejo.

Sr. Eldon (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Agradezco al Subsecretario General Annabi su provechosa y completa exposición. Es tarde y no trataré de imitarlo ni en la duración ni en los detalles, pero quisiera hacer algunas observaciones que a juicio de mi delegación son pertinentes para nuestro examen de la situación actual de Kosovo.

Primero, quisiera recalcar la importancia que concede el Reino Unido a la decisión de los serbios de Kosovo, personificados en el Consejo Nacional de los Serbios de Gracanica, de unirse nuevamente a las estructuras conjuntas de administración. Esa decisión es correcta y valiente y merece nuestro pleno reconocimiento.

Al mismo tiempo, lamentamos la decisión de Hashim Thaci de no participar en las reuniones de la Estructura Administrativa Provisional Conjunta. Como dijimos el mes pasado a la delegación de los serbios de Kosovo que estuvo presente en este Salón durante la exposición del Representante Especial Kouchner, trabajar con esas estructuras y dentro de ellas es la mejor manera de lograr una estabilidad duradera. Esperamos sinceramente que el Sr. Thaci reconsidere su posición pronto.

El Subsecretario General Annabi se centró correctamente en la situación de seguridad de Kosovo. Seguimos preocupados por la continuación de la violencia contra los serbios y otras minorías. El Sr. Annabi señaló la utilidad de las declaraciones en las que se deplora la violencia étnica y se pide tolerancia. Puede estar seguro de que el Reino Unido apoya plenamente ese sentir. Quienes están sobre el terreno en Kosovo conocen el programa de la Fuerza de Kosovo (KFOR) llamado Operación Trojan, que es dirigido por el Reino Unido, aunque ese programa quizás sea menos conocido para algunos de los presentes. Ese programa está realizando una labor precursora en la región central de Kosovo para mejorar la seguridad y la calidad de vida de la comunidad serbia. Esperamos que otros emulen este ejemplo para ayudar a las comunidades serbias en otros lugares de Kosovo.

También quiero señalar a la atención la importancia vital que tiene la pronta entrada en vigor de procedimientos para la celebración de elecciones municipales a tiempo y según el calendario previsto. El Representante Especial tiene que fijar una fecha para las elecciones, pero quiero reiterar ahora, como lo dije durante nuestra última exposición sobre Kosovo, una observación sobre la importancia de que todas las comunidades de Kosovo se inscriban y participen en esas elecciones. Es motivo de preocupación que los

esfuerzos por inscribir a los serbios de Kosovo y a los turcos de Kosovo no hayan dado los resultados esperados. Insto a todos los que tengan influencia a que redoblen sus esfuerzos para garantizar que el proceso de inscripción sea lo más pleno y completo posible.

Mis otras observaciones se refieren concretamente a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y, en particular, a cuestiones de personal. Acogemos con beneplácito la decisión adoptada por el Secretario General de transferir la responsabilidad de la contratación del personal a la UNMIK. Esperamos que esto acelere el proceso de contratación y ayude a aliviar la escasez de personal que existe dentro de la UNMIK. Es muy importante que la Secretaría entienda bien esto. Una dotación de personal adecuada es un elemento clave y esencial para que el sistema funcione mejor.

Como dijimos anteriormente, fortalecer la justicia sigue siendo de vital importancia. Me complace poder decir que la UNMIK ha aceptado dos candidatos del Reino Unido para ocupar el cargo de fiscales. Hemos enviado más de 60 solicitudes para cargos de secretarios judiciales. Ahora estamos reuniendo solicitudes de magistrados internacionales y hemos recibido más de 250 respuestas en la que se manifiesta interés al respecto. Esperamos que estas solicitudes sean procesadas rápidamente y se conviertan en personal presente sobre el terreno, de manera que se pueda llevar a cabo la labor que se requiere con urgencia.

Finalmente, el Reino Unido está participando en la lucha contra la delincuencia organizada, que ha tenido un efecto tan desestabilizador en la región de los Balcanes. Para finales de agosto enviaremos 20 oficiales de policía y otros expertos para que conformen el núcleo de la unidad de inteligencia penal de la UNMIK. Esperamos que los arreglos organizativos finales para nuestra participación y para la de otros interesados en contribuir a esa unidad puedan ser completados con rapidez.

Sr. Lavrov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Queremos agradecer al Subsecretario General Adjunto, Sr. Annabi, su exposición. Lamentablemente la evolución de la situación de Kosovo durante el mes que ha transcurrido desde el más reciente debate sobre el tema demuestra que algunas disposiciones fundamentales de la resolución 1244 (1999) aún no se han llevado a la práctica. La situación en materia de seguridad de la población no albanesa sigue deteriorándose. Ni la presencia civil ni la presencia militar internacionales han podido resolver la cuestión. Aún no se ha resuelto el problema de los cientos de miles de refugiados y personas desplazadas que regresan a la región.

Nos resultó interesante leer en la edición de 3 de julio de *The New York Times* un artículo que se refiere a una observación que formuló el ex subjefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), Sr. McNamara, en el sentido de que, desde un comienzo, la dirección de esa Misión de las Naciones Unidas no tomó ninguna medida efectiva para poner fin a la violencia y toleró el comportamiento intolerante y vengativo. Todas las advertencias que se formularon a los líderes extremistas se limitaron a las palabras, y no fueron seguidas de ningún tipo de acción concreta. El Sr. McNamara señala con razón que la dimensión de la violencia contra las minorías demuestra que esa violencia es de naturaleza sistemática.

Desde el inicio de las actividades de la UNMIK no se tomó ninguna medida para poner fin a lo que ahora se ha convertido en la cultura de la impunidad, de manera que los delitos por motivos étnicos quedan impunes bajo los auspicios de la presencia internacional. El análisis del Sr. McNamara coincide con la evaluación que Amnistía Internacional publicó el mes pasado, y señala que algunos sectores de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) se muestran pasivos frente a la violencia por motivos étnicos. Esta evaluación coincide en gran medida con nuestro análisis de la situación de Kosovo, y, teniendo en cuenta estas condiciones, Rusia ha manifestado claramente que no puede estar a favor de que este año se celebren elecciones municipales en Kosovo.

No nos oponemos en principio a que se celebren esas elecciones, pero no podemos ignorar el hecho de que, hasta este momento, no se han creado siquiera las condiciones mínimas necesarias para que las elecciones sean realmente libres, imparciales y democráticas y, por lo tanto, sirvan como base para el logro de nuevos progresos en el proceso de paz de conformidad con la resolución 1244 (1999). Estas condiciones sólo podrán ser creadas si se garantiza la seguridad y la protección de todos los habitantes de Kosovo, si hay libertad de circulación para todos, si existe un entorno político libre y abierto, si se procura el regreso en condiciones de seguridad de los refugiados y de las personas desplazadas y si se ofrecen garantías respecto a la libertad

de reunión, a la libertad de asociación y a la libertad de palabra.

Estos son hechos obvios. Una lista detallada de los criterios universales para celebrar elecciones, cualquier tipo de elecciones, aparece en el documento de la segunda Reunión de la Conferencia sobre las Dimensiones Humanas de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), que se celebró en Copenhague hace 10 años. Es muy probable que estos criterios sean bien conocidos por quienes están preparando las elecciones en Kosovo. Además los párrafos 7 y 8 del documento de la OSCE fueron incluidos como un anexo que es parte integral de los documentos de Rambouillet que se refieren a las elecciones en Kosovo. Por lo tanto, señalamos el hecho de que la situación preelectoral en esa región no cumple con todos estos requisitos, en especial en lo que se refiere a la seguridad y la protección genuinas para la población no albanesa. *Human Rights Watch* llegó hace poco a una conclusión semejante.

Hasta la fecha no existe un mecanismo capaz de garantizar que la voz de los habitantes no albaneses de Kosovo será escuchada ni de asegurar que estarán representados en los órganos locales de poder. El hecho de que cientos de miles de personas no participen en las elecciones no sólo distorsionará el panorama étnico y político de Kosovo sino que también tendrá consecuencias desestabilizadoras en la situación de la región, inclusive fuera de Kosovo.

Estamos convencidos de que en las actuales condiciones no podemos forzar la celebración de elecciones, porque ello podría obstaculizar todos los esfuerzos que se están llevando a cabo para crear una sociedad realmente democrática y multiétnica en Kosovo. Se ha seguido la política de celebrar elecciones a cualquier precio, y eso podría llevar sencillamente a la legalización de las estructuras del Ejército de Liberación de Kosovo (ELK), que, bajo la protección del Cuerpo de Protección de Kosovo, sigue funcionando fuera de la ley. También quisiera señalar que, habida cuenta de las posibles consecuencias de la desestabilización de la región que podría surgir como consecuencia de la celebración de las elecciones, consideramos que esta situación no pueden resolverla los dirigentes de la UNMIK por sí solos. La UNMIK tiene una relación directa con la paz y la estabilidad en la región, y, por lo tanto, la cuestión debe ser cuidadosamente analizada por el Consejo de Seguridad.

Estamos profundamente preocupados por los nuevos hechos que se están dando a conocer acerca de violaciones a la resolución 1244 (1999). El Sr. Annabi nos dijo que todavía se siguen descubriendo grandes reservas de armas. Lo sabemos. Es muy significativo que, tras el descubrimiento de esas armas —que, como dijo el Sr. Annabi, tienen todos los indicios de pertenecer al ELK—, los dirigentes separatistas albaneses organizaron manifestaciones y reuniones para protestar por su confiscación. En esas reuniones incluso exigieron que las armas fuesen devueltas a los albaneses y que la KFOR pusiese fin a la búsqueda de armas. Quisiéramos saber exactamente lo que han respondido los dirigentes de la UNMIK y de la KFOR frente a estas manifestaciones. De todos modos, podemos confirmar que no ha habido un verdadero desarme del ELK.

Los oradores anteriores ya se han referido a Hashim Thaci, que inició el boicoteo al Consejo Administrativo Provisional cuando los serbios de Kosovo volvieron a él, y han señalado que sus acciones no contribuyen a lograr una solución. Sabemos que Hashim Thaci también entregó al Sr. Kouchner un ultimátum, bajo la forma de una declaración de 10 párrafos, donde establece las condiciones para su regreso al Consejo Administrativo Provisional. Entre esas condiciones se encuentran la revisión de los acuerdos entre los serbios y la UNMIK y la participación más activa de los excombatientes del ELK en las fuerzas de policía locales. Nos gustaría saber de qué manera ha respondido el Sr. Kouchner a ese ultimátum. Deseamos recordar que hasta ahora no hemos recibido ninguna respuesta adecuada a las preocupaciones que expresamos anteriormente respecto de las violaciones de la resolución 1244 (1999). Sabemos perfectamente cuáles eran las preguntas, pero hasta el momento no hemos recibido ninguna respuesta. Estas preguntas se relacionan con los documentos de identidad emitidos por la UNMIK, en los que bajo “ciudadanía” se lee “Kosovo”; con el hecho de que se están abriendo en Kosovo oficinas diplomáticas que reciben la visita de representantes de otros países sin que se notifique de ello a la República Federativa de Yugoslavia, y con muchos otros hechos.

La UNMIK sigue tratando de enmendar el estatuto del aeropuerto de Slatin, en Pristina. Los dirigentes de la UNMIK están tratando de enmendar de manera unilateral el texto del acuerdo militar y técnico de junio de 1999, lo que constituye una violación al Acuerdo de Helsinki. Lo hemos mencionado en varias

oportunidades, pero los intentos continúan. Nadie nos ha explicado aún la razón por la que aún no se han cumplido las disposiciones de la resolución 1244 (1999) relativas al regreso de los contingentes previstos de militares y policías de Yugoslavia, la razón por la que no se ha alcanzado aún un acuerdo con Belgrado sobre el estatuto de las misiones extranjeras en Kosovo ni la razón por la que no se ha establecido una cooperación adecuada con el Gobierno de la República Federativa de Yugoslavia. Pensamos que, como lo señaló hoy el Sr. Annabi, el primer paso para corregir esa situación, aunque un poco tardío, podría consistir en iniciar la labor del comité consultivo conjunto, al que se refirió hoy el Sr. Annabi.

Hace un mes, en este Salón, nuestra delegación señaló a la atención un documento concreto que confirma que entre los dirigentes del Cuerpo de Protección de Kosovo hay personas con antecedentes delictivos, que han participado en homicidios y provocaciones, una situación que la UNMIK y la KFOR no desconocen. Sin embargo, no se ha recibido respuesta alguna respecto de esos hechos. Hace poco nos enteramos por conducto de organizaciones no gubernamentales de que Kosovo ha pasado a ser un centro importante para el contrabando de drogas en Europa. Sin embargo, no hemos leído nada sobre este tema en los informes de la Secretaría. Pedimos a la Secretaría que tenga a bien comunicar al Consejo de Seguridad si sabe algo o no acerca del tráfico de drogas a través de Kosovo.

Para concluir, Kosovo constituye, naturalmente, una cuestión política importante. Pero no debe ser una cuestión política importante para una sola persona, sino que debe formar parte de la política general de todos los miembros del Consejo de Seguridad y de las Naciones Unidas. Tenemos una resolución aprobada por consenso, la resolución 1244 (1999), que incorpora esa política en nombre de la comunidad internacional, pero que no se aplica e incluso es violada en muchos aspectos. Rusia seguirá tratando de solucionar esta situación para aplicar completa y exhaustivamente el plan de arreglo de Kosovo que el Consejo de Seguridad aprobó por unanimidad.

Sr. Levitte (Francia) (*habla en francés*): Sra. Presidenta: En primer lugar, deseo darle las gracias por el hecho de que esta sesión dedicada a Kosovo tiene lugar en un marco que permite que los Estados que no son miembros del Consejo reciban en forma directa, en una sesión abierta, información actualizada de la Secretaría. Esperamos que, en la medida de lo posible, se mantenga este tipo de formato libre e interactivo en las reuniones abiertas de información.

En este espíritu, y como complemento de la información exhaustiva que nos ha ofrecido el Sr. Annabi, la delegación de Francia se limitará a formular tres breves observaciones y a hacer una pregunta.

En primer lugar, el 9 de junio de 2000 el Sr. Kouchner se presentó ante el Consejo y nos ofreció una evaluación general de la situación imperante en Kosovo un año después de la aprobación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Una de las principales cuestiones planteadas en esa sesión fue el restablecimiento del diálogo entre las comunidades en el seno de la Estructura Administrativa Provisional Mixta. Una delegación de los serbios de Kosovo estuvo presente y sus preocupaciones fueron señaladas a la atención del Consejo. Posteriormente los representantes de los serbios de Kosovo decidieron participar nuevamente en la Estructura Administrativa Provisional Mixta establecida por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Acogemos con satisfacción esta decisión y recordamos que todas las comunidades de Kosovo deberían disfrutar de la seguridad en un pie de igualdad. La cooperación entre los representantes de Kosovo y las organizaciones internacionales no puede sino contribuir a promover esa seguridad y facilitar el establecimiento de instituciones democráticas en las que todos reconozcan a los demás.

Por supuesto, sigue habiendo dificultades. Hemos tomado nota de lo que ha dicho el Sr. Taci. Sabemos que la UNMIK y el Sr. Kouchner siguen realizando esfuerzos para alcanzar una solución, y los alentamos a que continúen en esa dirección.

En segundo lugar, la próxima etapa importante será la celebración de elecciones locales. Esas elecciones pueden causar una verdadera conmoción democrática en la población de Kosovo, que será positiva para el desarrollo de esa sociedad. Para ello, es esencial que las elecciones se preparen con meticulosidad. También es esencial que se siga alentando la participación de los serbios de Kosovo. Al crear obstáculos para el empadronamiento y, por lo tanto, para la participación de los serbios de Kosovo en las elecciones, el Sr. Milosevic no permite que tomen decisiones sobre su propio destino y está demostrando que no es, como pretende, el defensor de sus intereses.

En tercer lugar, el éxito de la UNMIK no se basa únicamente en el establecimiento de estructuras políticas y administrativas que permitan lograr un futuro de coexistencia en Kosovo. El éxito depende también de que se adopten medidas para restablecer los servicios públicos básicos, para reconstruir las viviendas y para reabrir las escuelas. Eso es lo fundamental a los ojos de la población.

La UNMIK ha tenido éxito gracias a las contribuciones que se realizaron desde el comienzo de la operación, y, en particular, gracias a la contribución de la Unión Europea. La Unión Europea sigue siendo, con mucho, el principal contribuyente de Kosovo; en 1999 y en 2000 ha realizado aportaciones por más de 3.000 millones de euros en el ámbito civil. Sus Estados miembros proporcionan casi las dos terceras partes de las tropas de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), lo que hace que la contribución total de la Unión Europea para esos dos años se eleve a 8.000 millones de euros.

Por último, quisiera hacer una pregunta. La UNMIK debe seguir contando con los recursos suficientes para realizar su labor, en particular en el ámbito del personal. ¿Podría la Secretaría darnos su evaluación de las necesidades de personal y de las medidas que se están planificando para hacer frente a las dificultades causadas por la rotación y por las partidas que tienen lugar durante el verano?

Sr. Cunningham (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Al igual que en años anteriores, observamos tendencias positivas en Kosovo en el contexto de acontecimientos diversos e incluso perturbadores. Nos complace observar el liderazgo permanente del Sr. Kouchner, la eficaz relación de trabajo que existe entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), y la capacidad de respuesta de la Misión para hacer frente a los numerosos y difíciles problemas que se presentan sobre el terreno.

El grado de violencia sigue siendo inaceptable. Esto es algo que lamentamos, y esperamos que se ponga fin a esa violencia. No obstante, no deberíamos sorprendernos. Como hemos entendido todos, no existen soluciones fáciles e instantáneas, sino la necesidad continua de trabajar para lograr progresos. Los progresos que está realizando la UNMIK para hallar magistrados internacionales calificados, la cooperación entre la policía de la UNMIK y la KFOR y los acuerdos como el que se alcanzó con el Obispo Artemije sobre la seguridad son alentadores. Sin embargo, como lo recalcó la propia misión del Consejo a Kosovo, debemos ser realistas en el modo en que evaluamos la situación sobre el terreno y en el modo en que consideramos los esfuerzos de la UNMIK y de la KFOR.

Celebramos el éxito reciente de la KFOR al hallar depósitos de armas y los esfuerzos en curso para fortalecer el control del Cuerpo de Protección de Kosovo. Nos alientan los resueltos esfuerzos de la UNMIK para alcanzar el difícil equilibrio entre la libertad de prensa y la seguridad de las personas.

Continuamos convencidos de que, además del fortalecimiento del imperio del derecho, la solución del problema de la violencia radica en el proceso político y en el apoyo decidido de la comunidad internacional.

Las elecciones y una estructura de gobierno responsable son el mejor medio de atemperar las pasiones. Celebramos la decisión de los serbios de Kosovo de volver a sumarse a la Administración Provisional Conjunta. También nos alienta que la UNMIK y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) hayan registrado a más de 800.000 personas para las elecciones municipales que se celebrarán en el otoño. Continúan tratando de hallar los medios de alentar a los serbios y a otras minorías a participar en este proceso. Esto es importante, y todos deberíamos sumarnos a sus esfuerzos.

Por último, señalamos que los Estados Unidos han enviado unos 50 curricula vitae de candidatos que reúnen las condiciones para formar parte del personal de la UNMIK, en respuesta a la convocatoria de la Secretaría. Continuaremos apoyando este proceso y alentamos a otros a hacer lo mismo, a fin de que la UNMIK cuente con el personal y los recursos que necesita para cumplir su difícil mandato.

Asimismo, deseo expresar nuestro apoyo al llamamiento del Sr. Annabi para que se brinde personal y apoyo político para la fuerza de policía que se está formando y para que se condene la violencia dondequiera que se origine.

Sr. Hasmy (Malasia) (*habla en inglés*): Mi delegación está agradecida al Subsecretario General Hédi Annabi por su exposición informativa amplia y sumamente útil. Es preciso que el Consejo de Seguridad continúe prestando mucha atención a la situación de

Kosovo. De ello deriva la importancia de la información que se presenta en forma periódica a los miembros del Consejo y a los Miembros de la Organización en general.

Mi delegación desea centrarse en una serie limitada de cuestiones que revisten especial importancia para nosotros.

En primer lugar, la situación de seguridad de Kosovo, inestable y ciertamente precaria, como la describió el Sr. Annabi, sigue siendo motivo de muy grave preocupación para mi delegación. Continuamos prestando pleno apoyo a los esfuerzos en curso de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y de la Fuerza en Kosovo (KFOR) para encarar este grave problema. También hemos hecho hincapié en ocasiones anteriores en la necesidad de que los dirigentes de todas las comunidades de Kosovo desempeñen un papel constructivo para contribuir a estos esfuerzos. Tomamos nota de algunas respuestas y medidas positivas que se han adoptado a este respecto.

Acogemos con beneplácito el hecho de que el mes pasado se hayan firmado en Pristina y en Gnjilane declaraciones conjuntas en las que los dirigentes de las comunidades albanesa, serbia y turca condenaron todos los actos de violencia y terrorismo dirigidos contra cualquier habitante de las dos municipalidades. Al mismo tiempo, se comprometieron a trabajar de consuno en aras de la paz y la prosperidad comunes. De hecho, este es un acontecimiento muy alentador que representa un aporte concreto a la disminución de la tensión interétnica y que deberían imitar las demás municipalidades de Kosovo, en especial en Mitrovica.

En cuanto a Mitrovica, la actual división de facto de la ciudad es inaceptable y debe invertirse cuanto antes. Además, cabe condenar firmemente los estallidos de violencia y los disturbios que tuvieron lugar en la parte norte de la ciudad a fines del mes pasado, en los que el personal de la UNMIK y de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, así como otro personal internacional, al igual que sus oficinas, vehículos y otras instalaciones fueron objeto de ataques de los serbios. Los responsables de esos actos deben rendir cuentas. A este respecto, hemos leído acerca de la posible participación de elementos externos en esos ataques y actos de intimidación. Quisiéramos saber si el Sr. Annabi puede confirmar esos informes y decirnos qué medidas se han tomado para evitar que tales actos se repitan.

Tomamos nota de que el 29 de junio pasado se firmó el Entendimiento Conjunto de la UNMIK y el Consejo Nacional de los Serbios, en el que se estipulan medidas adicionales para mejorar la situación de la comunidad serbia de Kosovo. Ciertamente, consideramos que la iniciativa es una parte muy importante de los esfuerzos de la UNMIK para aumentar el nivel de libertad, seguridad y ejercicio de los derechos fundamentales de la comunidad serbia. Sin embargo, consideramos que el hecho de que el Consejo Nacional de los Serbios de Gracanica haya convenido en participar en la Estructura Administrativa Provisional Mixta como observador por otros tres meses, al igual que su respuesta al Entendimiento, no ha estado a la altura de las expectativas. Al igual que otros miembros del Consejo de Seguridad, hemos exhortado a que participaran activamente y sin condiciones en la Estructura Administrativa Provisional Mixta.

En segundo lugar, la firma del Entendimiento Conjunto de la UNMIK y el Consejo Nacional de los Serbios ha causado una reacción negativa en algunos sectores de la comunidad albanesa de Kosovo. Por lo menos los dirigentes de uno de los partidos políticos más grandes de Kosovo, el Partido del Progreso Democrático de Kosovo, han decidido retirarse del Consejo Administrativo Provisional. Este es un serio revés. También agradeceríamos que el Subsecretario General Annabi nos indicara si se están realizando esfuerzos para alentar al Partido del Progreso Democrático de Kosovo a reconsiderar su posición y regresar al Consejo Administrativo Provisional. Su regreso y su plena participación son importantes. A este respecto, deseamos subrayar la importancia de que la UNMIK continúe los esfuerzos en curso en relación con las consultas estrechas con los dirigentes de todas las comunidades de Kosovo, a fin de fortalecer aún más al Consejo Administrativo Provisional. Estimamos que los esfuerzos destinados a lograr la participación de los dirigentes y las poblaciones locales en la administración de Kosovo deben proseguir con un vigor aún mayor en esta etapa crítica, a fin de preparar plenamente a los habitantes de Kosovo para que administren sus propios asuntos.

Mi tercera observación se relaciona con el proceso de registro civil y con la celebración de las elecciones municipales que tendrán lugar en otoño en Kosovo. Como ha indicado el Sr. Annabi en su exposición, están muy avanzados los preparativos para

dichas elecciones. Acogemos con beneplácito el hecho de que el Sr. Kouchner haya emitido el sábado pasado la Norma 2000/39, en la que se esboza la ley que ha de regir las elecciones municipales propuestas. Hemos instado a todas las comunidades a que participaran en el proceso de empadronamiento. Esperamos con interés el éxito de las elecciones, que sentarán una base viable para el futuro de Kosovo. Agradeceríamos recibir detalles adicionales sobre la situación del empadronamiento y deseamos saber si la UNMIK tiene previsto alcanzar el objetivo de 1,3 millones de personas registradas a la fecha de cierre, el 15 de julio.

Por último, mi delegación, junto con muchos otros miembros del Consejo, y por motivos que ya habíamos explicado —entre los cuales uno de los más importantes es la necesidad de resolver esta delicada cuestión en aras de la reconciliación de los habitantes de Kosovo— expresó anteriormente su firme apoyo a la designación de un enviado especial del Secretario General para examinar la cuestión de los detenidos y de las personas desaparecidas. Agradeceríamos que el Sr. Annabi nos proporcionara información actualizada sobre esta importante cuestión.

Para concluir, mi delegación desea reiterar una vez más su pleno apoyo y agradecimiento a la UNMIK y al Sr. Kouchner por los esfuerzos que han realizado para aplicar la resolución 1244 (1999) en Kosovo. Ciertamente, se han alcanzado importantes logros, pero quedan muchos problemas por enfrentar antes de que puedan establecerse una paz y una estabilidad autosostenidas en Kosovo. De allí la necesidad de que el Consejo y los miembros de la comunidad internacional presten un apoyo firme y sostenido a los esfuerzos en curso en Kosovo.

Sra. Moglia (Argentina): Quisiéramos agradecer la información que nos ha brindado esta mañana el Sr. Annabi.

Desde la última reunión que celebró este Consejo, el 9 de junio pasado, para escuchar un informe del Representante Especial, Sr. Bernard Kouchner, se han ido produciendo avances de orden institucional. Entre ellos merece destacarse el establecimiento del *ombudsperson*, institución que es sinónimo de democracia y de respeto de los derechos humanos. Esperamos que comience a funcionar a la brevedad y que el hecho de que sea una institución multiétnica e independiente le permita ganarse la confianza de los individuos, los grupos y las organizaciones a los que está destinada.

Otro hecho que consideramos relevante porque hace a la esencia misma de la agenda para la coexistencia es la decisión del Consejo Nacional de los Serbios de participar nuevamente en los trabajos de las instituciones conjuntas, aun cuando sea a título de observadores y por un plazo de tres meses, y no como miembros plenos. Sabemos que esta decisión del Consejo Nacional de los Serbios resulta de la firma de un entendimiento con la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), cuyo objeto es la adopción de medidas concretas tendientes a garantizar la libertad, la seguridad y los derechos humanos fundamentales de la comunidad serbia en Kosovo. Esperamos que este acuerdo sea interpretado por la comunidad serbia como una prueba cabal de que la UNMIK y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) están empeñadas en lograr un futuro mejor para todos los habitantes de Kosovo.

También esperamos que la comunidad serbia en Kosovo, por su parte, colabore de manera decidida en la creación de un entorno seguro, no sólo para su propio beneficio, sino para beneficio de todos. Esta exhortación la hacemos extensiva a los albaneses de Kosovo.

Por ello nos parece desacertada, para decir lo menos, la decisión del líder del Partido del Progreso Democrático de Kosovo de suspender su participación en la Estructura Administrativa Provisional Mixta como reacción a la firma del acuerdo entre el Consejo Nacional de los Serbios y la UNMIK, al que antes hicimos referencia.

Es indispensable que unos y otros comprendan que en Kosovo debe haber espacio para todas las etnias. Como ya lo señalamos en otras oportunidades, creemos que las próximas elecciones municipales constituirán una buena oportunidad para que todos en Kosovo comprendan que la vida en democracia se apoya en la participación y no en la exclusión. Por ello, esperamos firmemente que todas las comunidades participen en este proceso.

Además de dar la oportunidad de elegir representantes legítimos, la vida en democracia también supone el imperio de la ley y de la justicia. Por eso se deben continuar desplegando esfuerzos para poner término a los actos de venganza interétnica y juzgar a sus autores. Ello debe alcanzar a los medios de comunicación que alimentan la venganza y el odio bajo la bandera de la libertad de prensa.

Nos preocupan los recientes descubrimientos hechos por la KFOR de importantes depósitos de armas. Sin perjuicio de que se nos ha dicho en más de una oportunidad que la portación de armas en esa región es una práctica corriente y que las fronteras son porosas, nos permitimos recordar que la resolución 1160 (1998) del Consejo de Seguridad, que impone un embargo de armas y otras prohibiciones, sigue vigente y debe ser cumplida, en particular por los países vecinos.

Es indudable que la reconciliación será difícil de concretar si los refugiados y las personas desplazadas no tienen la oportunidad de regresar en un entorno seguro y si no se encuentra respuesta a la cuestión de los desaparecidos y detenidos en las cárceles de Serbia.

Por último, deseamos expresar nuestro reconocimiento y apoyo a la UNMIK y a la KFOR.

Sr. Angell (Canadá) (*habla en inglés*): Deseo dar las gracias al Sr. Annabi por su exposición informativa tan amplia. Sólo quisiéramos añadir algunas observaciones a lo que ya han dicho otros.

El hecho de que el Representante Especial, Sr. Kouchner, haya emitido la ley de elecciones municipales para Kosovo, sobre la que ha hablado el Sr. Annabi, es un importante avance hacia la celebración de elecciones libres e imparciales en el otoño. El gobierno autónomo a nivel local dará a los habitantes de Kosovo la oportunidad de elegir a los dirigentes que gestionan los asuntos políticos que afectan a la población en forma más directa.

Nos complace especialmente que, tras la celebración de extensas consultas con los representantes locales y con las organizaciones internacionales, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) haya optado por un sistema que creará condiciones óptimas para la participación de los candidatos en la política local.

Se promoverá el pluralismo mediante la utilización de un sistema proporcional con listas abiertas. Los representantes de los partidos, los grupos o las comunidades más pequeños tendrán una justa oportunidad de ser elegidos para ocupar cargos. El requisito de que un tercio de todos los candidatos que encabezan las listas sean mujeres fortalecerá la importancia de la representación equitativa para todos los sectores de la sociedad.

La UNMIK enfrenta importantes desafíos en la organización de elecciones libres e imparciales. El apoyo de la comunidad internacional es esencial para que la UNMIK tenga éxito. Deben realizarse esfuerzos para evitar que la violencia y la intimidación sean un factor que influya en las elecciones. A este respecto, es evidente que se necesitan medidas de seguridad intensivas en forma constante. También son importantes las medidas que tome la UNMIK para asegurar que los medios de comunicación se abstengan de publicar información cuando haya motivos razonables para considerar que dicha información pueda incitar al odio, la intolerancia o la violencia. Alentamos a la UNMIK a que continúe supervisando de cerca las actividades de los medios de comunicación al aproximarse las elecciones, a fin de mantener el orden público y proteger los derechos humanos.

Al acercarse la conclusión del proceso de empadronamiento, consideramos que todos los habitantes de Kosovo están interesados en participar en el proceso electoral. La plena participación es la mejor garantía para todas las comunidades de que estarán representadas equitativamente en todos los niveles de la administración pública y de que contribuirán a forjar el futuro de la provincia.

Por último, apoyamos la creación de la institución del *ombudsperson* en Kosovo y acogemos con beneplácito el hecho de que el Sr. Kouchner haya firmado su reglamento recientemente. Esta institución puede contribuir en forma significativa a la aplicación de la resolución 1244 (1999). Proporcionará a los habitantes de Kosovo de todos los grupos étnicos un recurso legal contra la violación de sus derechos humanos. Esperamos que el Sr. Nowicki comience esta importante labor cuanto antes.

Sr. Chen Xu (China) (*habla en chino*): Para comenzar, deseo dar las gracias al Sr. Annabi por su exposición informativa. Hemos tomado nota de los progresos que realizó la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en circunstancias muy difíciles, especialmente en las esferas de la reconstrucción de la infraestructura, el fortalecimiento de las instituciones, el reasentamiento de los refugiados y la recuperación de la economía.

Abrigamos la esperanza de que la UNMIK acreciente sus esfuerzos para facilitar la participación de todas las partes y de todos los grupos étnicos en el Consejo Administrativo Provisional, con lo que continuará garantizando el carácter multinacional de Kosovo.

La situación de Kosovo sigue siendo muy grave. Los serbios de Kosovo y otros grupos minoritarios han sido víctimas de numerosos ataques, y se siguen violando sus derechos humanos. Nos preocupan profundamente estos acontecimientos, ya que, obviamente, estos actos están organizados y son premeditados. Las investigaciones de estas violaciones de los derechos humanos no han dado resultados, y los responsables siguen impunes; ciertamente, hay una situación de impunidad muy grave. Los hechos han demostrado que los actos de violencia que se han cometido en Kosovo no son actos de venganza o actos delictivos comunes, sino que forman parte de un intento de convertir a Kosovo en una zona habitada sólo por los albaneses de Kosovo. Esta tendencia se está volviendo cada vez más evidente, y esto es muy peligroso.

También nos preocupa mucho el hecho de que los refugiados serbios estén enfrentando numerosas dificultades en el proceso de repatriación, y de que muy pocas personas hayan regresado. Por un lado, los albaneses de Kosovo que tienen posturas extremistas han recurrido a actos de terror para desalentar a los serbios a fin de que no regresen a sus hogares. Al mismo tiempo, algunos de los refugiados que han regresado han sido víctimas de secuestros y asesinatos. Las viviendas de los serbios han sido ocupadas, incendiadas o saqueadas. Por otro lado, las medidas de protección de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) no son suficientemente eficaces. Si bien se ha establecido el comité destinado a colaborar en la repatriación de los refugiados serbios, no se ha hecho lo suficiente en lo que concierne a la adopción de medidas concretas. Ante esas circunstancias, nos preocupa la posibilidad de que las elecciones no se lleven a cabo en condiciones de seguridad, libertad e imparcialidad.

En suma, la situación imperante en Kosovo es muy grave. Esto demuestra que no se ha aplicado cabalmente la resolución 1244 (1999). Esperamos que la UNMIK y la KFOR lleven a cabo mayores esfuerzos con el fin de modificar la situación.

Sr. Jerandi (Túnez) (*habla en francés*): Sra. Presidenta: Yo también deseo darle las gracias por haber celebrado esta reunión pública, y asimismo deseo expresar mi gratitud al Sr. Annabi por la exhaustiva exposición que acaba de formular.

No hace mucho, con ocasión del primer aniversario de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), el Consejo se ocupó en profundidad de la evolución de la situación. En esas circunstancias, el Consejo, a la luz del informe del Secretario General y de la exposición de su Representante Especial, analizó una situación que sin duda había experimentado una clara mejoría pero que seguía siendo frágil e inestable. Al igual que otras delegaciones, pensamos que se trató de un informe relativo a una etapa y que la comunidad internacional debería seguir interesándose en el seguimiento constante y periódico de la cuestión.

La fase de emergencia crítica ya ha quedado superada en Kosovo, sin que se hayan producido incidentes de importancia. Se calcula que el número de refugiados y de personas desplazadas que han regresado a Kosovo asciende a 900.000, y se han restablecido los servicios sociales básicos, que están funcionando al máximo de sus posibilidades con el fin de promover el retorno a la normalidad.

No obstante, estos rayos de esperanza no deben ocultar la realidad, con frecuencia trágica, que impera en Kosovo y las tensiones que existen entre las comunidades. Queremos expresar al respecto nuestra preocupación ante la ola de violencia de que han sido blanco la Misión de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales que han acudido en ayuda de los habitantes de la región. Esta ola de violencia es inaceptable y pone en peligro los esfuerzos que está llevando a cabo la comunidad internacional, al igual que los actos de violencia que tienen su origen en motivaciones étnicas y están impulsados por el odio y la intolerancia contra las minorías. Todos estos actos son condenables, y quienes los perpetran deberían ser sometidos a la justicia, con el propósito de poner fin a la impunidad.

Quisiera abordar también la cuestión de la organización de las elecciones municipales. En efecto, pensamos que se trata de una etapa decisiva que debería permitir que las minorías estén representadas en los concejos municipales y en las instancias decisorias, a fin de establecer el principio de la coexistencia pacífica entre los diferentes grupos étnicos. Esperamos que la campaña electoral se centre en el futuro de la región y en la protección de las minorías, y seguimos con interés la evolución del empadronamiento y el establecimiento de las listas electorales.

La Misión de las Naciones Unidas debería asignar una atención prioritaria a la cuestión de la remoción de minas. Valoramos la labor que están llevando a cabo

los países que participan activamente en las operaciones de remoción de minas y exhortamos a la comunidad internacional a que apoye los esfuerzos de la UNMIK y de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) en esta esfera, con el propósito de eliminar en forma total los campos de minas que aún existen en Kosovo.

Ya hemos expresado nuestra posición en lo que respecta a la cuestión de los detenidos y de las personas desaparecidas, que constituye para nosotros una preocupación constante. Los habitantes de Kosovo no podrán reconciliarse entre sí mientras no se haya resuelto definitivamente esta cuestión. Debe llevarse a cabo una investigación respecto de las personas desaparecidas, a fin de arrojar luz sobre su paradero. Pensamos que mientras no se haya apaciguado ese dolor será difícil establecer un Kosovo verdaderamente multiétnico. Reiteramos nuestro apoyo a la idea de nombrar a un enviado especial para la cuestión de las personas desaparecidas.

Es importante señalar que la situación económica de Kosovo continúa mejorando. La prosperidad económica tiende a favorecer la estabilidad y el bienestar social. En este sentido, pensamos que la UNMIK debe desempeñar un papel primordial para que los inversores recuperen la confianza en el futuro de esa región.

No podemos dejar de insistir en la necesidad de promover una cultura de paz, de tolerancia y de coexistencia pacífica entre los diferentes grupos étnicos como fundamento de toda solución duradera, no sólo para Kosovo sino para toda la región de los Balcanes.

Por último, quiero una vez más rendir homenaje a la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo y a la dedicación de que hacen gala sus integrantes y todos los que participan en las actividades que se llevan a cabo sobre el terreno, así como también recordar el papel positivo que desempeñan los partidos moderados que han optado por cooperar con la Misión en aras de un futuro mejor para toda la región.

Sr. Kuchynski (Ucrania) (*habla en inglés*): Quiero ante todo dar las gracias al Sr. Annabi por su amplia y provechosa exposición. Hemos tomado nota con satisfacción de que en las últimas semanas se han producido algunos acontecimientos positivos en la región. No obstante, habida cuenta de la situación general que impera en la provincia, no somos muy optimistas.

Ucrania celebra el hecho de que, en gran medida debido a los esfuerzos de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), el Consejo Nacional de los Serbios adoptó la decisión de sumarse nuevamente como observador al Consejo Administrativo Provisional y al Consejo de Transición de Kosovo, después de haberse mantenido al margen durante varias semanas. Celebramos el hecho de que el 29 de junio la UNMIK y el Consejo Nacional de los Serbios hayan firmado un entendimiento conjunto relativo a la participación de representantes de los serbios de Kosovo en las instituciones de la Estructura Administrativa Provisional Mixta. En el documento se establecen las medidas concretas que debe adoptar la UNMIK para mejorar la seguridad de la comunidad serbia de Kosovo y sus posibilidades de acceder a los servicios, en particular mediante el establecimiento del grupo de tareas de seguridad especial de la policía de la UNMIK. Consideramos que estas medidas son sumamente importantes y oportunas, y a nuestro juicio tienen el propósito de mitigar las dificultades que afronta la comunidad serbia. Al mismo tiempo, lamentamos que con posterioridad al acuerdo mencionado el dirigente del Partido del Progreso Democrático de Kosovo (PDK), Sr. Thaci, haya adoptado la decisión de suspender temporariamente su participación en las estructuras provisionales. En momentos en que se acerca la fecha en que se celebrarán las elecciones municipales, las maniobras políticas de esta índole resultan contraproducentes. Mi delegación se pronuncia favorablemente respecto de los esfuerzos que lleva a cabo la UNMIK para consolidar el sistema judicial de Kosovo mediante la designación de nuevos magistrados y fiscales internacionales en numerosos tribunales de distrito en Mitrovica, Gnjilane y Pristina. No obstante, quisiéramos que hubiese mayor claridad con respecto a la propuesta de la UNMIK de establecer un tribunal sobre los crímenes de guerra y los crímenes cometidos por motivos étnicos en Kosovo, así como con respecto a la correlación entre la jurisdicción de dicho tribunal y la del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia. Agradecería que el Sr. Annabi suministrara información adicional al respecto.

Celebramos el hecho de que ayer el Representante Especial haya designado al defensor del pueblo para Kosovo, quien deberá investigar las quejas presentadas por particulares, grupos u organizaciones con respecto a posibles abusos de poder por parte de las autoridades internacionales o locales y deberá mediar en esas situaciones. Abrigamos la esperanza de que la

creación de ese puesto contribuya al objetivo de establecer el estado de derecho y de promover la reconciliación entre los grupos étnicos.

Seguimos convencidos de que no se podrán lograr progresos con miras al objetivo de que Kosovo pase a ser una entidad pacífica, tolerante, democrática y autónoma dentro de la República Federativa de Yugoslavia mientras no se protejan los derechos humanos básicos de todos los grupos étnicos, y en especial el derecho a la vida. Desafortunadamente, la situación general en lo que concierne a la seguridad de las minorías nacionales no ha mejorado. Por el contrario, la violencia constante y sistemática contra las minorías no albanesas de Kosovo, especialmente contra los serbios y los gitanos que aún se encuentran allí, está aumentando. Por lo tanto, no podemos sentirnos plenamente satisfechos con las actividades de la UNMIK y de la Fuerza de Kosovo (KFOR). Si bien reconocemos sus esfuerzos destinados a promover una atmósfera de seguridad y de protección, los alentamos a adoptar un enfoque más enérgico para poner fin a todo tipo de violencia, así como para eliminar la posesión ilegal de armas. Por ejemplo, los enormes depósitos de armas que descubrió la KFOR en Drenica a fines de junio, que supuestamente pertenecían al Ejército de Liberación de Kosovo (ELK), demostraron que el proceso de desarme no ha sido eficaz y que existe una corriente ilegal de armas en Kosovo. Al respecto, consideramos que el Comité del Consejo de Seguridad podría ser más eficaz.

Igualmente nos preocupa el aumento del número de ataques contra el personal de la UNMIK y sus propiedades y contra el personal de la KFOR y sus propiedades. Tales actos son absolutamente inaceptables. Mi delegación acoge con beneplácito el hecho de que el pilar de la asistencia humanitaria de la UNMIK, al igual que otros organismos de las Naciones Unidas y algunas organizaciones no gubernamentales hayan reanudado las operaciones en el norte de Mitrovica.

En el contexto de la labor preparatoria para elecciones municipales que se han de celebrar en octubre, a mi delegación le preocupa profundamente el hecho de que casi no se hayan empadronado serbios para votar. Como señalamos anteriormente, la falta de participación de los serbios de Kosovo en el proceso de empadronamiento civil y en las elecciones municipales podría poner en duda sus resultados y socavar la credibilidad política de las Naciones Unidas. Escuchamos con interés los planes de la UNMIK para establecer cupos de minorías nacionales en los concejos municipales, más allá de que participen o no en las elecciones. A nuestro juicio, este enfoque, a pesar de sus buenas intenciones, podría contradecir la noción misma de elecciones democráticas y no soluciona el problema de la falta de participación de los serbios.

Por último, aunque no menos importante, ya que el problema relativo a la carencia de personal policial de la UNMIK, sigue siendo muy crítico, permítaseme señalar a la atención de la Secretaría la situación en que se encuentra el ofrecimiento de Ucrania de suministrar a la UNMIK una unidad especial conformada por 115 policías. Dicha unidad está lista desde hace unas semanas y espera que el equipo de inspección de las Naciones Unidas vaya a Ucrania a principios de julio para autorizar su despliegue. Sin embargo, la inspección de las Naciones Unidas se ha aplazado varias veces por períodos indefinidos. Realmente nos sentimos muy decepcionados por la incoherencia de la Secretaría de las Naciones Unidas al tratar esta cuestión, incoherencia que es incompatible con la necesidad urgente de contar con un mayor número de efectivos policiales en Kosovo, como lo confirmó hoy el Sr. Annabi. Solicitamos a la Secretaría que vuelva a encarar este asunto lo antes posible.

Por último, también quiero preguntarle al Sr. Annabi sobre el estado actual del proyecto de reglamento municipal y sobre las perspectivas de que sea aprobado. Ese reglamento debería determinar las responsabilidades y las facultades de las municipalidades. Hace unos pocos días recibimos el reglamento de la UNMIK relativo a las elecciones municipales en Kosovo, el que, sin el reglamento relativo a las propias municipalidades, parece estar incompleto.

Sr. Ahmed (Bangladesh) (*habla en inglés*): Sra. Presidenta: Mi delegación le agradece que haya celebrado esta reunión abierta del Consejo sobre la situación en Kosovo.

Quisiera comenzar agradeciendo al Sr. Hedi Annabi la información actualizada que nos ha brindado sobre el tema. Si bien han tenido lugar muchos acontecimientos positivos en Kosovo bajo la administración que llevan a cabo las Naciones Unidas, consideramos que la situación en Kosovo debe volver a la normalidad a un ritmo más acelerado. Al respecto, deseamos formular las siguientes observaciones.

Primero, en lo que respecta a la dotación de personal, nos preocupa que la Misión de Administración

Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) no haya podido conseguir el número deseado de funcionarios para la administración pública y para la policía civil, como lo pidió el Secretario General. No cabe duda de que es necesario mejorar la situación. No obstante, además de los actuales esfuerzos, los requisitos previos incluyen una dotación completa de personal policial, magistrados y funcionarios públicos, entre otros. A menos que podamos garantizar que la administración pública funcione sin problemas y cuente con el número adecuado de funcionarios, no cabe duda de que el restablecimiento del nivel de seguridad deseado se verá demorado.

Mi segunda observación está relacionada con los desaparecidos y con los detenidos. Nos hemos referido en diversas oportunidades a este problema persistente ante el Consejo. Las personas que siguen desaparecidas o cautivas constituyen obviamente un motivo constante de dolor y ansiedad para sus familias. La prosecución de una situación tan lamentable suscita desconfianza y es, en consecuencia, contraproducente para los intentos de establecer la armonía interétnica. Cuanto antes se resuelva el problema de los desaparecidos, mejores serán las perspectivas para lograr la paz. En este contexto, apoyamos el nombramiento de un enviado especial del Secretario General que se ocupe del tema de los desaparecidos y de los detenidos en Kosovo.

En tercer lugar, me referiré a las elecciones. Nos sentimos alentados por el avance constante hacia la celebración de elecciones municipales. El reciente proyecto de reglamento sobre la estructura y la función de las administraciones municipales en todo Kosovo, que fue apoyado por el Consejo Administrativo Provisional, es, de hecho, un acontecimiento que celebramos. Consideramos que la determinación de las facultades y responsabilidades de las municipalidades constituye el preludio al establecimiento de instituciones de carácter autónomo y democrático a nivel municipal y es un paso adecuado hacia la progresiva transferencia de las responsabilidades administrativas de la UNMIK a las autoridades locales.

En cuarto lugar, pasaré al tema de la actividad económica. El ritmo de la actividad económica en Kosovo ha ido aumentando lentamente. Sin embargo, es todavía insuficiente para crear las oportunidades de empleo necesarias para la población. La economía necesita un impulso significativo, en el que la comunidad internacional y las organizaciones puedan desempeñar un papel importante mediante el estímulo de la ayuda y la asistencia adecuadas. Esto hará que el pueblo de Kosovo tenga esperanzas en el futuro, en lugar de sentirse acosado por los padecimientos del pasado y de sucumbir a medidas y aventuras desesperadas.

Para concluir, deseo decir que el restablecimiento de la paz en la región, que ha sido un foco de conflicto y de violencia de motivación interétnica durante un tiempo prolongado, constituye una tarea sumamente compleja. Sin embargo, el progreso notable que ya se ha realizado demuestra que no es imposible de lograr. Lo que necesitamos hacer en el Consejo es reiterar nuestro firme apoyo al proceso de reconstrucción y de reconciliación que ya se ha iniciado en Kosovo.

Sr. Scheffers (Países Bajos) (*habla en inglés*): Habida cuenta de la hora avanzada y, en consecuencia, del deseo general de agotar la lista de oradores, seré muy breve.

Al igual que otras delegaciones asignamos la máxima importancia a los preparativos para las elecciones municipales que se celebrarán este otoño. Acogemos con beneplácito el hecho de que el Sr. Kouchner haya firmado el reglamento relativo a la celebración de estas elecciones. Por consiguiente, debemos seguir convenciendo a los serbios de Kosovo de que les conviene participar en estas elecciones, que tienen el propósito de establecer un gobierno autónomo como paso importante hacia el logro de un Kosovo de carácter multiétnico. Por consiguiente, también nos sigue preocupando la violencia continua contra las comunidades minoritarias, contra el personal de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y contra los políticos locales, incluidos los enfrentamientos recientes entre los propios partidos albaneses.

En varias oportunidades hemos manifestado nuestro firme apoyo al Sr. Kouchner, pero esta vez lo hacemos con una convicción adicional, teniendo en cuenta los arreglos especiales para los serbios de Kosovo. Rechazamos las críticas que algunos sectores albaneses han formulado en el sentido de que estos arreglos socavan el principio de un Kosovo unificado y multiétnico. En las circunstancias actuales, está más que justificada la protección adicional para las minorías. Por lo tanto, le pedimos al Sr. Hashim Thaci que reanude su participación en la Estructura Administrativa Provisional Mixta lo antes posible.

Sr. Andjaba (Namibia) (*habla en inglés*): Nosotros también deseamos agradecer al Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, Sr.

Annabi, su exhaustiva exposición informativa sobre la situación imperante en Kosovo.

Mi delegación desea expresar su apoyo a los hombres y las mujeres de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) por la dedicación que han demostrado y por la buena labor que realizan, algunas veces en circunstancias muy complejas.

Asimismo, tomamos nota con reconocimiento de la asociación que se está forjando en materia de seguridad entre la UNMIK y la KFOR, por una parte, y varias comunidades de Kosovo, por la otra. En cuanto a las elecciones, observamos los progresos realizados en cuanto al proceso de empadronamiento, y esperamos que los contactos entre las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y la UNMIK faciliten y alienten la participación de todas las comunidades. En este sentido, queremos destacar que deben hacerse todos los esfuerzos posibles para dejar bien en claro, especialmente a las comunidades serbias y turcas que decidieron no participar, que les conviene participar en elecciones libres e imparciales para poder contar con un Kosovo democrático y multipartidista.

Además, queremos expresar nuestro reconocimiento por la institución de la oficina del defensor del pueblo, que fue establecida para asegurar que todas las minorías y todas las comunidades tengan voz en Kosovo.

La Presidenta (*habla en inglés*): Formularé ahora una declaración en mi condición de representante de Jamaica.

El mes pasado, el Consejo de Seguridad tuvo la oportunidad de escuchar la información que proporcionó el Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), Sr. Bernard Kouchner, así como su evaluación de los progresos que ha hecho la UNMIK desde que fuera creada mediante una resolución del Consejo de Seguridad en junio de 1999. Mi delegación compartió la opinión del Sr. Kouchner en cuanto a la magnitud de la tarea singular que le encomendó a la UNMIK la comunidad internacional y al papel fundamental de la Misión en la promoción de la paz, la reconciliación y la estabilidad, en la creación de estructuras viables y democráticas y en el establecimiento de un marco para el desarrollo sostenible de Kosovo.

Como muchas de las cuestiones que preocupan a mi delegación ya las han planteado otros oradores, limitaré mi declaración a unas breves observaciones. Es evidente, según se desprende de la información que nos ha proporcionado hoy el Subsecretario General Annabi, que los adelantos logrados en la administración civil de Kosovo se ven entorpecidos por la continuación de la violencia por motivos étnicos. Los logros no son sostenibles en un entorno de violencia y miedo. Por lo tanto, debe seguir prestándose la misma importancia a la promoción de la reconciliación y de la tolerancia. En este contexto, los informes sobre el descubrimiento de depósitos de armas son muy perturbadores para mi delegación, y esperamos con interés enterarnos de los resultados de las investigaciones que están llevando a cabo la UNMIK y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y del enjuiciamiento de los responsables.

Hemos tomado nota de las medidas especiales que se han adoptado para proteger mejor a las comunidades serbias, y nos unimos a los demás miembros del Consejo para acoger con beneplácito la firma del Entendimiento Común entre la UNMIK y el Consejo Nacional de los Serbios de Gracanica sobre la adopción de medidas adicionales para proteger la libertad, la seguridad y los derechos fundamentales de la comunidad serbia. Por lo tanto, nos sentimos muy desalentados cuando se anunció que el dirigente del Partido del Progreso Democrático de Kosovo, Sr. Thaci, se había retirado de la Estructura Administrativa Provisional Mixta, y abrigamos la esperanza de que revierta su decisión.

Deseamos reiterar nuestra preocupación por los ataques a los organismos de asistencia humanitaria y a su personal, y esperamos que, con la reanudación de las actividades en este campo, se preste una mayor atención a la protección de dicho personal. Queremos subrayar nuestro apoyo a los esfuerzos que están realizando la UNMIK y la KFOR para resolver la cuestión de la seguridad del personal internacional.

En lo que respecta al funcionamiento de los medios de difusión en Kosovo, mi delegación opina que la información debe ser responsable e imparcial, ya que la tergiversación de los hechos en ese entorno inestable puede tener consecuencias fatales.

Observamos que la ley de elecciones municipales, que se firmó el 10 de julio, se ha puesto en vigor, y que el período de empadronamiento civil se cerrará el 15 de julio. Nos decepcionó saber que el número de serbios

que se han inscripto para participar es limitado, ya que pensamos que es necesario asegurar, en la medida de lo posible, la participación de todos los grupos étnicos en esas elecciones a fin de alentar el sentido de pertenencia del proceso democrático.

Sobre otros asuntos, mi delegación comparte las opiniones expresadas por los representantes de Bangladesh y de Malasia en relación con el personal de la UNMIK y con la necesidad de resolver la situación de las personas desaparecidas y de los detenidos.

Para concluir, quiero agradecer una vez más al Sr. Annabi su información y reiterar el apoyo de Jamaica a la UNMIK en sus esfuerzos por cumplir la misión que le ha encomendado el Consejo de Seguridad.

Reanudo ahora mis funciones como Presidenta del Consejo.

Doy la palabra al Sr. Annabi para que responda a las preguntas y las observaciones que se han hecho.

Sr. Annabi (*habla en inglés*): Como es bastante tarde, trataré de ser breve y estaré disponible para responder en otro momento a algunas de las preguntas que ahora pueda dejar sin respuesta.

Por supuesto, hemos tomado nota de las preocupaciones que han expresado el Embajador Lavrov y el representante de China respecto a la celebración de las elecciones municipales, y desde luego informaremos de esas preocupaciones a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). En el reglamento que se ha establecido para regir la celebración de las elecciones municipales se deja bien en claro que el Representante Especial anunciará la fecha en que se llevarán a cabo dichas elecciones tras haber consultado con el Secretario General y con el Representante Especial Adjunto encargado de la creación de instituciones. Al tomar esa decisión y fijar la fecha, desde luego se prestará una atención cuidadosa a todos los aspectos, entre ellos las condiciones en materia de seguridad y otros aspectos que pudieran perturbar la celebración de unas elecciones fidedignas e imparciales.

Con respecto al descubrimiento de los depósitos de armas y a los informes de que los albaneses han exigido la devolución de esas armas, mencioné la declaración del jefe del Cuerpo de Protección de Kosovo, Sr. Ceku, en la que acoge con satisfacción el hecho de que la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) haya descubierto esas armas, por lo que no me consta que la KFOR tenga la intención de devolver esas armas a quienquiera que sea su propietario.

En cuanto a la negativa del Sr. Thaci a participar en la Estructura Administrativa Provisional Mixta habida cuenta de la concertación de un entendimiento común entre el Sr. Kouchner y el Obispo Artemije en relación con las condiciones de seguridad para las minorías serbias, el Embajador Lavrov preguntó cuál había sido la respuesta del Sr. Kouchner. El Sr. Kouchner dijo claramente que ese entendimiento común tiene como objetivo mejorar las condiciones para las minorías, especialmente para la minoría serbia, e indicó al Sr. Thaci que la comunidad internacional podría interpretar la posición que habían adoptado como una oposición al afianzamiento de la seguridad de las minorías, y que, por supuesto, ello podía tener consecuencias negativas para la asistencia que la comunidad internacional está prestando a Kosovo. Por consiguiente, ha instado al Sr. Thaci a que reconsidere su decisión y coopere con la UNMIK para crear un entorno en el que puedan establecerse mejores condiciones de seguridad para todas las comunidades de Kosovo.

En lo que se refiere a la expedición de cédulas de identidad, en las cédulas de identidad provisionales, que fueron expedidas por la UNMIK conforme la gente se inscribía, figuran símbolos de la UNMIK e información en albanés y en serbio cirílico. Dichas cédulas de identidad son estrictamente para uso interno dentro de Kosovo y no incluyen ninguna referencia a la ciudadanía. Puede que se hayan cometido uno o dos errores aislados en los primeros días de la UNMIK en relación con la expedición de certificados de nacimiento, pero eso ya ha se ha corregido, y no tenemos noticia de ningún tipo de cédula de identidad en el que se mencione la ciudadanía. Definitivamente, esas cédulas no contienen referencia alguna a la ciudadanía y no se expiden con ese propósito.

En cuanto al establecimiento de oficinas de enlace en Pristina, el objetivo de esas oficinas de enlace de ciertos Estados Miembros en Pristina es fundamentalmente organizar y coordinar la cooperación entre la UNMIK y la comunidad donante internacional. No es su objetivo constituirse en misiones diplomáticas. No se contemplan como misiones diplomáticas, y ciertamente los privilegios y facilidades que se les puedan otorgar se interpretarán de manera que deje en claro este aspecto. Una vez más, su propósito esencial es facilitar la cooperación entre la UNMIK y la comunidad de donantes.

Con respecto a la pregunta que planteó el Embajador Levitte en relación con los requerimientos de personal pendientes para la UNMIK y con las medidas que se han tomado para reemplazar a los que se vayan al llegar al término de su mandato y durante el verano,

(continúa en francés)

quiero mencionar que el mes pasado, durante la visita del Sr. Kouchner, distribuimos un informe completo sobre la necesidad de personal adicional, con la descripción de las funciones de cada puesto. En consecuencia, creo que los Estados Miembros tienen a su disposición datos precisos sobre las necesidades que aún no se han satisfecho. En lo que se refiere al reemplazo y a la rotación, como se ha mencionado aquí, hemos delegado la máxima responsabilidad a la UNMIK sobre el terreno para que proceda a realizar esos reemplazos y nos informe acerca de sus necesidades. De hecho, acabamos de nombrar Director de la administración de la UNMIK al Sr. Da Costa, quien era el jefe del servicio de contratación de personal para las operaciones de mantenimiento de la paz, para que se asegure personalmente de que la contratación se efectúe de la forma más rápida y completa posible. Por supuesto, señalaremos a la atención de los Estados Miembros las nuevas necesidades que surjan conforme nos informe la Misión.

(continúa en inglés)

En lo tocante a los esfuerzos que está efectuando la UNMIK para persuadir al Sr. Thaci y al Partido del Progreso Democrático de Kosovo de que vuelvan al Consejo Administrativo Provisional, puedo asegurarle al Embajador Hasmy que el Sr. Kouchner está dedicándose a ese asunto activamente. Al respecto, se mantiene en contacto con ellos para convencerlos de que les conviene participar en esas estructuras, ya que su negativa y los motivos que invocan para dicha negativa a participar pueden ser contraproducentes y perjudicar sus intereses. De manera que el Sr. Kouchner seguirá esforzándose para persuadirlos de que participen, de la misma manera en que trabajó activamente para persuadir a los serbios de que también debían participar.

En cuanto a la cuestión de la designación de un enviado especial para la cuestión de las personas desaparecidas, la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos está actualmente estudiando las condiciones en las que eso pueda llevarse a cabo. Mantendremos informado al Consejo de Seguridad sobre los acontecimientos al respecto. No dispongo de más información sobre la cuestión en estos momentos.

En cuanto a la cuestión planteada por el Embajador de Ucrania y a la cuestión del establecimiento de un tribunal para que juzgue los crímenes de guerra y los delitos perpetrados por motivos étnicos en Kosovo, ese tribunal todavía no se ha creado. Hemos estado consultando con la Oficina Jurídica y con el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia sobre el particular. Este último confirmó públicamente que no habría conflicto entre ese tribunal propuesto y el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia. Ese tribunal encargado de juzgar los crímenes de guerra y de los delitos perpetrados por motivos étnicos se ocuparía de los delitos cometidos en Kosovo, pero el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia podría pedir que se le remitieran todos los delitos cometidos durante la guerra en Kosovo.

Lamento las demoras experimentadas en el despliegue de la unidad policial especial de Ucrania. Naturalmente, atenderé el caso. Esos despliegues implican un proceso complicado. La unidad debe estar pronta, y acojo con agrado su confirmación de que ya lo está. Necesitamos enviar a grupos para que visiten esas unidades y deliberen acerca de los arreglos y los equipos con que dichas unidades necesitan contar. Tratamos de coordinar esas visitas de manera que puedan cubrir varios países al mismo tiempo. Eso a veces crea algunas demoras, pero, por supuesto, también hay que tener en cuenta las consideraciones financieras, ya que hay que tratar de evitar gastos innecesarios. Por último, tenemos que establecer la estructura necesaria para recibir a esas unidades cuando lleguen al teatro de operaciones. Por ello, necesitamos establecer una combinación de estas tres condiciones diferentes para poder llevar a cabo el despliegue. Haremos lo que podamos para activar esto en las ciudades, pues ello redundará en beneficio de la UNMIK.

Finalmente, con respecto a la pregunta relativa a la reglamentación sobre las municipalidades, de hecho hay una reglamentación por la que se establecerán los números, los nombres y las líneas divisorias de las municipalidades, que está a punto de completarse. Estoy completamente de acuerdo en que una cosa no funciona sin la otra. En otras palabras, la reglamentación de la celebración de elecciones municipales no se puede aplicar si no se emite una reglamentación sobre los límites de las municipalidades. Esa reglamentación, como dije, está en su etapa final, y se aprobará pronto.

Creo que he respondido a las preguntas principales.

La Presidenta (*habla en inglés*): Permítame ante todo, Sr. Annabi, darle las gracias por su utilísima información y por las respuestas que ha dado a las preguntas que se le formularon.

No hay más oradores inscritos en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad seguirá ocupándose de la cuestión.

Se levanta la sesión a las 14.00 horas.